

cet effet. Le corps de troupes russes débarqué à Naples et qui avait reçu ordre de retourner dans la mer Noire, à l'exception de ce qui serait jugé nécessaire pour former la garnison de Corfou, restera tout entier dans la république des Sept-Iles unies. Ces troupes seraient prêtes à passer sur tel point de l'Albanie ex-vénitienne où le besoin l'exigera. Le poste de Corfou sera mis dans l'état de défense le plus respectable; l'escadre russe stationnée dans la Méditerranée, se réunira également dans ces parages (à l'exception toutefois des bâtiments, qui appartiennent à la flotte de la mer Noire et qui doivent y rentrer pour le cas dont il sera parlé dans la suite de ce mémoire) et combinera tous ses mouvements avec les troupes de terre.—Le cabinet de St. Pétersbourg tâchera de tirer tout le parti possible des grecs ainsi que des autres peuples chrétiens qui habitent l'Albanie, la Bosnie, la Serbie, et qui par la conformité de religion ont toujours témoigné de l'attachement pour la cour de Russie. En un mot, on ne négligera rien pour former dans ces contrées une masse d'opposition formidable, qui ôtera aux français tout espoir de réussir dans leurs projets d'agrandissement. — Afin d'assurer le succès de ces différentes mesures il est indispensable toutefois que la cour de Londres y concoure en augmentant les forces maritimes qu'elle entretient dans la Méditerranée, et surtout le nombre des bâtiments légers. On établirait d'abord une croisière permanente entre

---

для этой цѣли. Отрядъ русскихъ войскъ, высадившійся въ Неаполѣ и получившій приказаніе возвратиться въ Черное море, за исключеніемъ того, что нужно для гарнизона въ Корфу, останется весь въ республикѣ Семи Острововъ. Эти войска будутъ готовы перейти въ такое мѣсто бывшей венеціанской Албаніи, гдѣ они окажутся нужными. Постъ Корфу будетъ вооруженъ самымъ почтеннымъ образомъ; русская эскадра, стоящая въ Средиземномъ морѣ, соберется также въ этомъ пространствѣ, однако за исключеніемъ судовъ, принадлежащихъ флоту Чернаго моря, которыя должны тамъ остаться на случай, о которомъ будетъ упомянуто ниже въ этой запискѣ, и будетъ согласовать свои движенія съ сухопутными войсками.—С.-Петербургскій кабинетъ постарается извлечь всевозможныя выгоды изъ грековъ, а также изъ другихъ христіанскихъ народовъ, живущихъ въ Албаніи, Босніи, Сербіи, которые, какъ единовѣрцы, всегда обнаруживали привязанность къ русскому двору. Словомъ, не слѣдуетъ пренебрегать ничѣмъ, чтобы вызвать въ этихъ странахъ всеобщую сильную оппозицію, которая отняла бы у французовъ всякую надежду выполнить ихъ намѣренія насчетъ расширенія.—Чтобы обезпечить успѣхъ всѣхъ этихъ мѣръ, необходимо, однако, чтобы лондонскій дворъ оказалъ содѣйствіе, увеличивъ свои морскія силы въ Средиземномъ морѣ, и въ особенности число легкихъ судовъ. Прежде всего нужно учредить постоянное крейсерство между Венеціей.

Venise, Trieste et sur toute la côte que les français vont occuper, autant que le nombre disponible de bâtimens de guerre le permettra. Sans parler de l'utilité qui résulterait, si on pouvait au moyen de ces forces détruire dès leur naissance les établissemens maritimes que les français vont former dans ces parages, ou du moins empêcher qu'ils ne les consolident, cette mesure serait d'un grand avantage pour intercepter toute communication par mer entre les différentes provinces ex-vénitiennes, qui seront au pouvoir de l'ennemi, pour l'empêcher d'y transporter les vivres nécessaires à l'entretien des habitans et des troupes, pour prévenir qu'au moyen d'embarcations légères il ne parvienne à tromper la vigilance des escadres alliées et à se glisser sur tel point qui ne serait point gardé, et enfin pour purger l'Adriatique d'une foule de brigantins français qui infectent ces parages. Il est certainement à regretter que la cession des provinces vénitiennes à la France s'étant faite d'une manière aussi prompte et inattendue, il paraît maintenant impossible d'en prévenir la prise de possession par les français. Cependant il n'est pas encore impossible, que le peuple belliqueux qui habite ces provinces, vu les facilités qu'un pays montagneux lui présente, ne se décide à défendre son entrée aux français. Dans ce cas il serait certainement convenable d'encourager les habitans dans leur opposition et de les soutenir par toute sorte de secours. L'on pourrait même s'emparer

Триестомъ и вдоль всего берега, который могутъ занять французы, насколько это позволить количество военныхъ судовъ. Не говоря уже о пользѣ разрушить, при помощи этихъ силъ, въ самомъ зародышѣ морскія учрежденія, которыя французы собираются устроить въ этихъ водахъ, или, по крайней мѣрѣ, не дать имъ укрѣпиться,—эта мѣра имѣла бы и ту большую выгоду, что можно было бы прервать всякое сношеніе моремъ между различными бывшими венеціанскими провинціями, которыя будутъ во власти врага, и помѣшать ему доставлять туда припасы, необходимые для жителей и войскъ, а также предупредить, чтобы при помощи легкихъ судовъ имъ не удалось обмануть бдительность союзныхъ эскадръ и проскользнуть въ такое мѣсто, которое не охранялось бы; наконецъ, чтобы очистить Адриатическое море отъ множества французскихъ бриговъ, которые зачумляютъ эти воды. Конечно, достойно сожалѣнія, что уступка Франціи венеціанскихъ провинцій произошла такъ быстро и неожиданно, что теперь, повидимому, невозможно помѣшать французамъ завладѣть ими. Но возможно еще, что воинственный народъ, который населяетъ эти провинціи, въ виду удобствъ, представляемыхъ гористой страной, рѣшится не впускать французовъ. Въ такомъ случаѣ, конечно, слѣдовало бы поощрять сопротивленіе жителей и поддерживать ихъ всевозможной помощью. Можно было бы даже овладѣть какимъ-нибудь портомъ въ Истріи или Далмаціи, и даже

de quelque port soit en Istrie ou en Dalmatie, et même des bouches du Cattaro. Cette province surtout mérite une attention particulière par l'excellence de ses ports, la force de sa position et les dispositions connues des habitants, qui détestent les français. S'il était impossible de prendre poste sur le continent, il serait aisé d'occuper l'une ou plusieurs du grand nombre d'îles, dont est parsemée toute la côte depuis l'Istrie jusqu'à l'Albanie ex-vénitienne. Enfin si les circonstances exigeaient la présence des troupes russes sur le continent, il serait à désirer qu'elles puissent être soutenues par une partie des troupes anglaises établies à Malte. Le trajet étant très peu considérable, ce secours pourrait toujours arriver à temps. Tous ces objets ne peuvent être traités que dans des instructions éventuelles, envoyées aux commandants russes et anglais dans la Méditerranée, car il y aura une foule de circonstances locales et du moment dont ils peuvent seuls être juges, et qui décidera de la possibilité ou de la convenance des mesures ci-dessus indiquées. Il faudrait seulement tâcher d'établir un concert parfait entre les différents commandants des forces de terre et de mer, afin qu'en agissant toujours sur un plan uniforme, ils puissent se soutenir mutuellement. De cette manière et en comptant plus ou moins sur la coopération des troupes turques, il paraît que les deux cours alliées n'auront rien négligé de ce côté-là pour assurer l'intégrité des posses-

устьями Каттаро. Эта провинція въ особенноти заслуживаетъ особеннаго вниманія, благодаря своимъ превосходнымъ гаванямъ, своему сильному положенію и извѣстному настроенію жителей, которые ненавидятъ французовъ. Еслибы невозможно было утвердиться на материкѣ, то было бы удобно занять одинъ или нѣсколько изъ многочисленныхъ острововъ, которыми усьянъ весь берегъ, отъ Истріи до бывшей венеціанской Албаніи. Наконецъ, еслибы обстоятельства потребовали присутствія на континентѣ русскихъ войскъ, то желательно было бы, чтобы ихъ могла поддержать часть англійскихъ войскъ, расположенныхъ на Мальтѣ. Такъ какъ путь тутъ очень незначителенъ, то эта помощь всегда могла бы придти во время. Обо всѣхъ этихъ предметахъ можно говорить только въ предварительныхъ наставленіяхъ, которыя должны быть отправлены русскимъ и англійскимъ военачальникамъ въ Средиземномъ морѣ, такъ какъ явится множество мѣстныхъ и временныхъ обстоятельствъ, о которыхъ могутъ судить только они, отъ которыхъ будетъ зависѣть возможность или своевременность мѣръ, указанныхъ выше. Нужно будетъ только постараться установить полное согласіе между различными военачальниками сухопутныхъ и морскихъ силъ; тогда, дѣйствуя постоянно по однообразному плану, они будутъ въ состояніи взаимно поддерживать другъ друга. При помощи такого способа и разсчитывая болѣе или менѣе на содѣйствіе турецкихъ войскъ, оба

sions ottomanes. Mais pour compléter l'ensemble des mesures ci-dessus énoncées la Russie croit devoir rassembler une armée au moins de 100 m. hommes sur la frontière de Moldavie et elle s'en occupera incessamment. Cette force imposante sera toujours prête à se porter partout où le besoin l'exigera, pour soutenir les troupes turques et repousser l'ennemi du territoire ottoman. — Le plan qui vient d'être tracé resterait à peu près le même si la Porte se laissait aller aux impulsions de la France et paraissait vouloir renoncer à son alliance avec la Russie et la Grande-Bretagne. Dans ce cas le moyen le plus efficace pour la retenir dans le système qu'elle paraît suivre actuellement, serait de lui faire craindre que les cours de St. Pétersbourg et de Londres ne s'arrêteront point au choix des moyens les plus propres à la faire agir conformément à ses véritables intérêts et qu'elles ne balanceront pas à se porter à des opérations hostiles contre elle dès que l'on aurait acquis un certain degré de certitude sur sa défection. Les forces combinées de terre et de mer portées et stationnées à Corfou dans la Méditerranée et sur le Dniestre dirigerait alors leurs opérations dans ce sens et seraient secondées par la flotte russe de la mer Noire que l'on aura soin de tenir toujours en état d'agir au premier ordre. L'armée du Dniestre accuperaient alors les principautés de Moldavie et de Vallachie, tandis que la flotte anglaise débarquerait un certain nombre

союзные двора, кажется, ничего не забудутъ съ этой стороны, чтобы обезпечить неприкосновенность оттоманскихъ владѣній. Но, чтобы дополнить совокупность вышесказанныхъ мѣръ, Россія считаетъ необходимымъ собрать войско по крайней мѣрѣ во 100 тысячъ человекъ на границѣ Молдавіи, и она немедленно займется этимъ. Эта величественная сила всегда будетъ готова явиться всюду, гдѣ нужно будетъ поддержать турецкія войска и прогнать врага изъ оттоманскихъ владѣній.—Начертанный здѣсь планъ останется почти тотъ же, если Порта поддастся наущеніямъ Франціи и захочетъ отказаться отъ союза съ Россіей и Великобританіей. Въ этомъ случаѣ самымъ дѣйствительнымъ средствомъ удержать ее въ томъ направленіи, которому она, повидимому, слѣдуетъ въ настоящую минуту, это—внушить ей страхъ, что петербургскій и лондонскій дворы не остановятся въ выборѣ средствъ, чтобы лучше заставить ее понять ея настоящіе интересы, что они не задумаются предпринять враждебныя дѣйствія противъ нея, какъ только достаточно обнаружится ея отступленіе. Тогда соединенныя сухопутныя и морскія силы, отправленныя и помѣщенныя въ Корфу, въ Средиземномъ морѣ и на Днѣстрѣ направятъ свои дѣйствія въ эту сторону; имъ на помощь явится русскій черноморскій флотъ, который долженъ быть всегда на-готовѣ дѣйствовать по первому приказанію. Тогда днѣстровская армія займетъ княжества Молдавію и Валахію;

de troupes en Egypte, dont il ne sera pas difficile de s'emparer au moyen des intelligences que le gouvernement britannique a conservé dans ce pays. Ces mêmes mesures seront effectuées au cas possible où la Porte, poussée par les instigations de la France, demanderait l'évacuation du poste de Corfou avec un certain degré d'insistance. — Mais il s'entend que les cours de St. Pétersbourg et de Londres ne se porteront à cette extrémité qu'après que leurs ministres à Constantinople auront épuisé tous les moyens en leur pouvoir pour maintenir la Porte dans son système actuel en l'empêchant de pencher vers la France; et en général, dans l'un et dans l'autre des cas susénoncés, il est de la plus haute importance que les ministres respectifs concertent entre eux toutes leurs démarches qui seront relatives à l'objet en question. — La même unité d'action doit être établie entre les représentations de la Russie et de la Grande-Bretagne auprès des cours de Vienne et de Berlin, pour tout ce qui concernera les affaires de Turquie. Dans l'incertitude où l'on est encore sur l'existence et la nature des articles secrets qui peuvent avoir été arrêtés à Presbourg ainsi que sur les stipulations passées entre la Prusse et la France, on ne saurait à la vérité connaître avec précision, quelle sera la conduite que tiendront dorénavant les cours de Vienne et de Berlin vis-à-vis de la Porte. Toutefois d'après les dispositions de s. m. i. et royale apostolique connues par le

---

англійскій же флотъ высадить извѣстное число войскъ въ Египтъ; имъ не трудно будетъ завладѣть при помощи сношеній, которыя англійское правительство сохранило въ этой странѣ. Къ тѣмъ же самымъ мѣрамъ прибѣгнуть въ возможномъ случаѣ, если Порты по подстрегательству Франціи, потребууетъ довольно настойчиво очищенія позиціи въ Корфу. — Но само собою разумѣется, что с.-петербургскій и лондонскій дворы дойдутъ до такой крайности лишь послѣ того, какъ ихъ министры въ Константинополь истощатъ всѣ находящіяся въ ихъ распоряженіи средства для сохраненія нынѣшней системы Порты, не давая послѣдней склоняться на сторону Франціи. Вообще же въ томъ и другомъ изъ указанныхъ случаевъ чрезвычайно важно, чтобы министры обѣихъ державъ согласовались между собою во всемъ, что будетъ касаться разбираемаго вопроса. — То же единство дѣйствія должно господствовать среди представителей Россіи и Великобританіи при вѣнскомъ и берлинскомъ дворахъ по отношенію къ турецкимъ дѣламъ. При еще не устранившей неизвѣстности относительно существованія и свойства тайныхъ статей, постановленныхъ въ Пресбургѣ, а также относительно состоявшихся между Пруссіей и Франціей условій, право, нельзя съ точностью знать, какъ отнынѣ дворы вѣнскій и берлинскій станутъ поступать съ Портой. Впрочемъ, судя по извѣстнымъ русскому министерству намѣреніямъ е. и. и королевскаго апостолическаго вели-